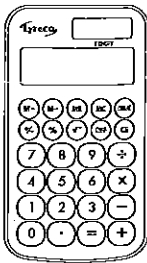


Owner's Manual  
Mode d'emploi  
Benutzeranleitung  
Manual de usuario  
Gebrauchsanleitung  
Manual de usuário  
Bruksanvisning  
Instrukcja użytkownika  
Használati útmutató  
Návod pro uživatele  
Käyttöohje  
使用说明书  
取扱説明書  
사용 설명서  
使用指南  
Manual d'usuari  
Brukerhåndbok  
Návod k použití



## 3.343.378

### 8 DIGIT DISPLAY DUAL POWER CALCULATOR

#### Features

**Dual Solar/Battery power** - Built-in solar panel extends battery life by powering the calculator in the light.

**Memory** - four function memory including addition, subtraction, recall and clear.

**+/-** - changes the sign of the displayed number.

**Auto power off** - If the calculator is not used within 5-12 minutes, the unit shuts off automatically.

#### Memory functions

**[M+]** Press to add the displayed number to the memory.

**[M-]** Press to subtract the displayed number from the memory.

**[MR]** Press to display the number stored in memory.

**[MC]** Press to reset the memory to 0.

#### Replacing the battery (LR1130)

Remove the lower cover and old battery; Place the new battery into the calculator with the positive (+) side facing up.

Press [ON/C] to turn the power on.

Note: A dead battery can leak and damage the calculator if left in the battery compartment for long periods.

#### Care and Maintenance

Keep the calculator dry, if it wet, dry before use.

Do not use harsh solvents or detergents to clean the unit. Wipe with a soft, dry cloth to clean.

Do not drop or bend the calculator.

### CALCULATRICE A 8 CARATTERI D'AFFICHAGE ET ALIMENTAZIONE DOUBLE

#### Caractéristiques

Alimentation solaire / pile - assurant l'alimentation de la pile à la lumière, le panel solaire incorporé prolonge la durée de service de la pile.

**Mémoire** - la mémoire assure quatre fonctions, dont l'addition, la soustraction, l'affichage et la mise à zéro du contenu de la mémoire.

**+/-** - change le signe du nombre affiché.

Débranchement automatique d'alimentation - l'alimentation est débranchée automatiquement si la calculatrice n'est pas utilisée pendant 5-12 minutes.

#### Fonctions de mémoire

**[M+]** Presser pour ajouter la valeur affichée à la valeur mémorisée.

**[M-]** Presser pour soustraire la valeur affichée de la valeur mémorisée.

**[MR]** Presser pour visualiser la valeur mémorisée.

**[MC]** Presser pour remettre la mémoire à zéro.

#### Remplacement de la pile (LR1130)

Retirer le couvercle de la pile et enlever l'ancienne pile; Insérer la nouvelle pile dans la calculatrice en disposant le pôle positif (+) en haut.

Allumer la calculatrice en pressant [ON/C].

Remarque: Ne laissez la pile usée dans la calculatrice pendant longtemps, car les fuites électrolytiques peuvent l'endommager.

#### Entretien et maintenance

Veuillez maintenir votre calculatrice dans un endroit sec. Si la calculatrice a été exposée à l'humidité, sécher-la avant toute utilisation.

Ne pas utiliser les dissolvants forts ou les détergents pour nettoyer la calculatrice. Utilisez un chiffon doux et sec.

Ne laissez jamais tomber la calculatrice ni la soumettre à un choc violent.

### TASCHENRECHNER MIT 8-STELLIGER ANZEIGE UND DOPPELTER STROMVERSORGUNG

#### Kurzdaten

**Doppelte Stromversorgung**: durch Solarzelle und Batterie - die integrierte Solarzelle verlängert die Lebensdauer der Batterie, indem sie die Stromversorgung des Taschenrechners unter dem Licht ermöglicht.

**Speicher** - Speicher mit vier Funktionen, einschließlich Addieren, Subtrahieren, Darstellung und Zurücksetzen des Speicherinhalts.

**+/-** - ändert das Vorzeichen vor der anzuzeigenden Zahl.

**Automatische Abschaltung der Stromversorgung** - die Stromversorgung wird automatisch abgeschaltet, wenn der Taschenrechner innerhalb von 5-12 Minuten nicht verwendet wird.

#### Speicherfunktionen

**[M+]** Ist zu drücken, um den Anzeigewert zum Speicherwert zu addieren.

**[M-]** Ist zu drücken, um den Anzeigewert vom Speicherwert zu subtrahieren.

**[MR]** Ist zu drücken, damit der im Speicher gespeicherte Wert in der Anzeige erscheint.

**[MC]** Ist zu drücken, um den Speicher zurückzusetzen.

#### Batteriewechsel (LR1130)

Batteriedeckel abnehmen und alte Batterie herausnehmen; neue Batterie in den Taschenrechner mit dem Pluspol (+) nach oben einstecken.

mit der Taste [ON/C] die Stromversorgung einschalten.

Anmerkung: Entladene Batterie im Taschenrechner nicht auf die Dauer lassen. Das kann zu einer Batteriestromleckage und Beschädigung des Taschenrechners führen.

#### Pflege und Wartung

Taschenrechner trocken halten. Bei Kontakt mit Feuchtigkeit ist dieser vor Gebrauch zu trocknen.

Keine starken Verdünnungsmittel oder Waschmittel für die Reinigung des Taschenrechners benutzen. Benutzen Sie dafür ein weiches trockenes Tuch.

Taschenrechner vor Herabfallen und Verformungen schützen.

### CALCULADORA DE 8 DÍGITOS Y ALIMENTACIÓN DUAL

#### Características

**Alimentación dual: solar y pila** - el panel solar incorporado extiende la vida útil de la batería alimentando a la calculadora cuando está expuesta a la luz.

**Memoria** - cuatro funciones de Memoria incluyen suma, resta, llamado de memoria, y borrado.

**+/-** - cambia el signo del número visualizado.

**Función de autoapagado** - apaga automáticamente la calculadora si ésta se deja de usar por 5-12 minutos.

#### Funciones de memoria

**[M+]** Oprime para sumar el número que aparece en el visor a la memoria.

**[M-]** Oprime para restar el número visualizado de la memoria.

**[MR]** Presione para que se visualice un número memorizado

**[MC]** Presione para borrar la memoria.

#### Como cambiar la pila (LR1130)

Quite la cubierta del compartimento de pilas y la pila gastada;

instale la pila nueva en la calculadora orientándola con la marca (+) hacia arriba.

Optime [ON/C] para activar la calculadora

Advertencia: No deje la pila gastada en la calculadora para mucho tiempo. Puede sulfatarse y dañar la calculadora.

Cuidado y mantenimiento

La calculadora debe permanecer seca. Si está mojada séquela antes de utilizarla.

No utilice disolventes o detergentes duros para limpiar la calculadora. Limpieza con un trapo suave y seco.

Evite golpes y doblar la calculadora.

### 8-cijfer rekenmachine met dubbele voeding

#### Hoofdfuncties

**Dubbele voeding**: van de zonnecel en batterij - de ingebouwde zonnecel verlengt de levensduur van de batterij door de rekenmachine in het zonlicht te voeden.

**Geheugen** - geheugen met 4 functies, inclusief optelling, aftrekking, terugroeping en verwijdering van de geheuginhoud.

**+/-** - verandert het teken van het weergegeven getal.

**Automatische stroomuitschakeling** - indien de rekenmachine gedurende 5-12 minuten niet gebruikt wordt, schakelt het apparaat automatisch uit.

#### Geheugfuncties

**[M+]** Druk om het weergegeven aantal aan het geheugen toe te voegen.

**[M-]** Druk om het weergegeven aantal van het geheugen af te trekken.

**[MR]** - Druk om het in het geheugen opgeslagen getal te bekijken.

**[MC]** - Druk om het geheugen op nul terug te zetten.

#### Batterij vervangen (LR1130)

- Verwijder het beschermende en de oude batterij;

- Plaats de nieuwe batterij in de rekenmachine met de positieve (+) kant naar boven.

- Schakel de rekenmachine in door op [ON/C] te drukken.

Opmerking: Laat een lege batterij nooit lang in de rekenmachine zitten. Als hij leeg wordt de rekenmachine beschadigt.

#### Onderhoud

- Hou de rekenmachine droog. Als hij met vocht in contact komt, laat hem drogen voor in gebruik te nemen.

- Gebruik geen scherp of wettend middel om de rekenmachine schoon te maken. Veeg hem met een zachte droge doek schoon.

- Laat de rekenmachine nooit vallen of krommen.

### CALCOLATRICE A DOPPIA ALIMENTAZIONE, DISPLAY 8 CIFRE

#### Caratteristiche tecniche

**Doppia alimentazione (solare e a batteria)** - un pannello incorporato prolunga la vita della batteria garantendo l'alimentazione della calcolatrice alla luce.

**Memoria** - una memoria di quattro funzioni, comprese le operazioni di addizione, sottrazione, richiamo e ripristino.

**+/-** - cambia il segno del numero visualizzato.

**Spegnimento in automatico** - se la calcolatrice non è in uso durante 5 - 12 minuti, l'apparecchio va spento automaticamente.

#### Funzioni della memoria

**[M+]** Premi per aggiungere il valore visualizzato alla memoria.

**[M-]** Premi per sottrarre il numero visualizzato dalla memoria.

**[MR]** Premere per far visualizzare il valore memorizzato.

**[MC]** Premere per azzerare la memoria.

#### Sostituzione della batteria (LR1130)

Togliere il coperchio e tirare la vecchia batteria; Inserire la nuova batteria nella calcolatrice con il (+) lato positivo in su.

Premere [ON/C] per accendere l'apparecchio.

Nota: Una batteria guasta può fuoriuscire e danneggiare la calcolatrice se lasciata nello scompartimento di batteria per i periodi lunghi.

**Cura e manutenzione**

Mantenga la calcolatrice asciutta. Se è bagnata, asciugare prima dell'uso.

Non usare i solventi o i detersivi aggressivi per pulire l'apparecchio. Strofinare con un panno morbido e asciutto.

Non far cadere o piegare la calcolatrice.

### DUAL POWER RÄKNARE MED 8 SIFFRIG LCD

#### Egenskaper

**Dubbel (solarcell/batteri) strömkälla** - inbyggd solcellspanel förlänger batteriets livslängd med räknarens solcelldrift under belysning.

**Minne** - minnet med fyra funktioner inklusive addition, subtraktion, återkallande av värde från minnet och minnets nollställning.

**+/-** - vänder värdets tecken på skärmen.

**Automatisk avstängning** - räknaren automatiskt stänger av sig om man inte använder den under 5-12 minuter.

#### Minnets funktioner

**[M+]** Trycka ned för att addera det värdet som syns på skärmen till värdet i minnet.

**[M-]** Trycka ned för att subtrahera det värdet som syns på skärmen från värdet i minnet.

**[MR]** Trycka ned för att återkalla värdet från minnet.

**[MC]** Trycka ned för att återställa minnet (nollställning).

#### Byt batteriet så här (LR1130)

- Ta bort locket med det använda batteriet;

- Sätt i ett nytt batteri och se till att en positiv pol (+) är uppåt.

- Tryck på [ON/C] för att starta räknaren.

Obs: Det förbrukade batteriet kan spräta och skada räknare om man lämnar det i batterifacket under en lång tid.

#### Skötsel- och underhållsanvisningar

- Förvara räknaren tork. Torka räknaren av tillfällig vätska före användning.

- Man får ej använda utplösnare eller vätskeborstar vid rengöring av apparaten. Torka rent med en mjuk trasa.

- Vara försiktig för att inte tappa eller deformera räknaren.

### KALKULATOR Z 8-POZYCYJNYM WYŚWIETLACZEM I PODWÓJNYM ZASILANIEM

#### Krótkie charakterystyka

**Podwójne zasilanie**: ogniw słoneczne i bateria - wbudowane ogniw słoneczne przedłuża żywotność baterii, zabezpieczając zasilanie kalkulatora od światła zewnętrznego.

**Pamięć** - pamięć z czterema funkcjami, włączając dodawanie, odejmowanie, wyświetlanie i wyzerowanie zawartości pamięci.

**+/-** - zmienia znak wyświetlanej liczby.

**Automatyczne wyłączenie zasilania** - zasilanie się automatycznie wyłącza, jeśli żaden z przycisków kalkulatora nie będzie użyty w ciągu 5-12 minut.

#### Funkcje pamięci

**[M+]** Naciśnij, aby dodać liczbę wyświetlaną na wyświetlaczu do znacznika zawartości w pamięci.

**[M-]** Naciśnij, aby odejść wyświetlaną na wyświetlaczu od znacznika zawartości w pamięci.

**[MR]** Naciśnij, aby na wyświetlaczu pojawiło się znacznik przechowywane w pamięci.

**[MC]** Naciśnij, aby wyzerować pamięć.

#### Wymiana baterii (LR1130)

- Zdjąć pokrywkę baterii i wyciągnąć starą baterię.

- Włożyć nową baterię we właściwe miejsce kalkulatora dodając kierunek (+) do góry.

- Włącz zasilanie, naciskając przycisk [ON/C].

Uwaga: Nie należy pozostawiać wyładowanej baterii w kalkulatorze na dłużej czasu, ponieważ z baterii może się wylać elektrolit i uszkodzić kalkulator.

#### Zasady użytkowania

- Kalkulator należy przechowywać w stanie suchym. W przypadku dostania się wilgoci kalkulatora przed użyciem należy wysuszyć.

- Do czyszczenia kalkulatora nie należy używać rozpuszczalników, bądź środków myjących. W takim celu należy używać miękkiej i suchej ściereczki.

- Kalkulator należy chronić przed uderzeniami i deformacją.

### REGNEMASKINE MED 8-TAL SKÆRM OG DOPPELT ENERGI-FORSYNING

#### Korte karakteristikk

**Dobbel energiforsyning**: af solbatteriet og af batteriet - det indbyggede solbatteri forlænger akkumulatorens driftstid og forsyner regnemaskinen med energien i lyset.

**Hukommelse** - hukommelse med fire funktioner, inkluderet addition, subtraktion, genspejling og nulning af hukommelsens indhold.

**+/-** - ændrer tegn af det genspejlede tal.

**Automatisk afbrydelse af energiforsyningen** - energiforsyningen afbrydes automatisk, hvis regnemaskinen ikke bliver brugt i løbet af 5-12 minutter.

#### Hukommelsens funktioner

**[M+]** Tryk, for at lægge den på skærmen genspejlede værdi til værdien i hukommelsen.

**[M-]** Tryk, for at trække den på skærmen genspejlede værdi fra værdien i hukommelsen.

**[MR]** Tryk, for at genspejle den i hukommelsen bevarede værdi.

**[MC]** Tryk, for at nulstille hukommelsen.

#### Udskiftning af batterier (LR1130)

● Tag dækslet og det gamle batteri af.

● Plæt et nyt batteri ind i regnemaskinen med den positive pol (+) op.

● Tænd for ved at trykke på [ON/C].

● Advarsel: Lad ikke det gamle batteri blive i regnemaskinen i løbet af lang tid. Elektrolyt kan lække ud af den og beskadige regnemaskinen.

#### Vedligeholdelse

● Hold regnemaskinen tør. Såfremt der kommer vand på den, lad den tørre, før du tager den i brug.

● Brug ikke stærke opløsnings- eller vaske midler for at rensere regnemaskinen. Brug til dette formål et tykt blødt og tørt tækl.

● Lad regnemaskinen ikke falde ned og blive deformert.

### SZÁMOLÓGÉP A 8-SZÁMJEGYES KIJELZŐVEL ÉS KÉTTELÉ KIJELZŐVEL

#### Műszaki adatok

**Kétféle áramforrás**: napfényelem és akkumulátor - a beépített napfényelem meghosszabbítja az akkumulátor élettartamát, mivel láptálja a számológépet a fényenergia segítségével.

**Négyfűzemműdos memóriakapesség** - az őszáadás, a kivonás, a tárolt adatok ábrázolása valamint a tárolt adatok megszerkesztése funkciókból áll ki.

**+/-** - változtatja a szám jelét.

**Az automatika kikapcsolás** - megengedi az akkumulátor erőnyék biztosítását, mivel kikapcsolja a számológépet a 5-12 percés űzemeltetés nélküli űznet után.

#### A MEMÓRIÁZEMMŐDŐ LEHETŐSÉGEI

**[M+]** Ezt a gombot megnyomja meg, hogy őszáadás a kijelzőablakban látható adatok és a tárolt memóriában lévő adatok.

**[M-]** Ezt a gombot megnyomja meg, hogy kivonás a kijelzőablakban látható adatok a tárolt memóriában lévő adatokból.

**[MR]** Ezt a gombot megnyomja meg, hogy lássa a kijelzőablakban a tárolt memóriában lévő adatok.

**[MC]** Ezt a gombot megnyomja meg, hogy nullára őszáadás a memóriát.

